



Генеральная Ассамблея

Distr.: General
25 March 2013
Russian
Original: English/French

Совет по правам человека

Двадцать третья сессия

Пункт 6 повестки дня

Универсальный периодический обзор

Доклад Рабочей группы по универсальному периодическому обзору*

Бурунди

* Приложение к настоящему докладу распространяется в том виде, в котором оно было получено.

Содержание

	<i>Пункты</i>	<i>Стр.</i>
Введение	1–4	3
I. Резюме процесса обзора	5–125	3
А. Представление государства – объекта обзора	5–28	3
В. Интерактивный диалог и ответы государства – объекта обзора	29–125	6
II. Выводы и/или рекомендации	126–127	17
Annex		
Composition of the delegation		31

Введение

1. Рабочая группа по универсальному периодическому обзору, учрежденная в соответствии с резолюцией 5/1 Совета по правам человека от 18 июня 2007 года, провела свою пятнадцатую сессию 21 января – 1 февраля 2013 года. Обзор по Бурунди состоялся на 7-м заседании 24 января 2013 года. Делегацию Бурунди возглавляла Клотильда Нирагира, Министр по вопросам национальной солидарности, прав человека и по делам женщин. На своем 13-м заседании 29 января 2013 года Рабочая группа приняла доклад по Бурунди.

2. 14 января 2013 года Совет по правам человека отобрал группу докладчиков ("тройку") для содействия проведению обзора по Бурунди в составе следующих стран: Бенин, Индия и Республика Молдова.

3. В соответствии с пунктом 15 приложения к резолюции 5/1 и пунктом 5 приложения к резолюции 16/21 для обзора по Бурунди были подготовлены следующие документы:

а) национальный доклад/письменное представление в соответствии с пунктом 15 а) (A/HRC/WG.6/15/BDI/1);

б) подборка документов, подготовленная Управлением Верховного комиссара по правам человека (УВКПЧ) в соответствии с пунктом 15 б) (A/HRC/WG.6/15/BDI/2);

в) резюме, подготовленное УВКПЧ в соответствии с пунктом 15 с) (A/HRC/WG.6/15/BDI/3).

4. Через "тройку" Бурунди был препровожден перечень вопросов, заблаговременно подготовленных Мексикой, Нидерландами, Норвегией, Словенией, Соединенным Королевством Великобритании и Северной Ирландии и Чешской Республикой. С этими вопросами можно ознакомиться на экстранете универсального периодического обзора (УПО).

I. Резюме процесса обзора

A. Представление государства – объекта обзора

5. Глава делегации представила доклад второго цикла универсального периодического обзора (УПО) Бурунди, подчеркнув, что Бурунди достигла значительного прогресса в деле поощрения и защиты прав человека во всей их полноте.

6. Глава делегации поблагодарила международное сообщество и, в частности, Управление Верховного комиссара по правам человека за поддержку, которую они оказывали народу Бурунди даже в самые тяжелые моменты кризиса.

7. Бурунди инициировала ряд конкретных мер в целях выполнения рекомендаций, сформулированных в ходе первого цикла универсального периодического обзора¹. Бурунди разработала конкретный законопроект, касающийся предотвращения гендерного насилия, защиты жертв такого насилия и наказания за него. Этот законопроект находится в процессе принятия. Был создан пилот-

¹ См. A/HRC/10/71.

ный центр по работе с жертвами гендерного насилия. Бурунди также инициировала шаги, направленные на ратификацию Факультативного протокола к Конвенции против пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания и Конвенции о правах инвалидов и Факультативного протокола к ней. Бурунди разработала национальную политику в области прав человека и защиты детей. Кроме того, создаются национальный детский форум и женский форум. Бурунди также создала независимую национальную избирательную комиссию, с тем чтобы надлежащим образом подготовиться к избирательному процессу 2015 года. Бурунди также разработала Стратегические рамки роста и сокращения масштабов нищеты, Национальную стратегию социально-экономической реинтеграции лиц, пострадавших в результате конфликтов, и Национальную стратегию по борьбе с продовольственной нестабильностью.

8. Делегация также признала, что Бурунди сталкивается с рядом проблем и ограничений при выполнении своих обязательств в сфере прав человека.

9. Признавая, что поощрение и защита прав человека неразрывно связаны с развитием, Бурунди приняла Стратегические рамки роста и сокращения масштабов нищеты второго поколения, основными целями которых являются экономический рост и создание рабочих мест.

10. Делегация отметила, что на международном уровне Бурунди уже может поделиться богатым опытом, приобретенным ею в ходе поиска решений братоубийственных конфликтов, которые длились несколько десятилетий и затрудняли развитие. Благодаря Арушскому соглашению 2000 года о мире и примирении в Бурунди страна смогла избавиться от "призраков" разделения и этнической ненависти. Бурунди смогла создать новую армию и национальную полицию, работа которых положительно оценивается во всем мире.

11. Делегация также отметила, что Бурунди создала несколько национальных учреждений по поощрению и защите прав человека. Речь идет об институте омбудсмана, Национальной независимой комиссии по правам человека (ННКПЧ) и Национальной комиссии по земельной и иной собственности.

12. В том, что касается гражданских и политических прав, новый Уголовный кодекс среди прочего отменяет смертную казнь, повышает возраст уголовной ответственности с 13 до 15 полных лет и предусматривает такие преступления, как изнасилование и пытка. В кодексе предусмотрены наказания за военные преступления, преступления против человечности и геноцид, которые не имеют срока давности и не подлежат амнистии.

13. Кроме того, Бурунди разработала программный документ в области уголовного правосудия, которым должны руководствоваться судебные органы при рассмотрении дел в целях обеспечения уважения прав подсудимых, с тем чтобы создать гуманную систему уголовного правосудия.

14. В судебной сфере Бурунди предприняла ряд шагов, направленных на расширение доступа к правосудию и повышение его доступности. Делегация обратила внимание на то, что осуществляется политика ротации персонала магистратов в целях создания системы доступного правосудия и обеспечения преемственности в судах и трибуналах, с тем чтобы добиться быстрого реагирования на грубые нарушения прав человека. Кроме того, в общегражданских судах были назначены судьи-координаторы, которые осуществляют контроль за делами, связанными с гендерным насилием.

15. Бурунди подчеркнула, что она стремится стать правовым государством и хочет создать доступную, независимую и эффективную судебную систему, которая учитывает гендерную специфику и обеспечивает уважение прав личности. Был организован комитет по подготовке широкомасштабных консультаций по вопросам отправления правосудия, с тем чтобы определить пути и средства, которые могут способствовать укреплению независимости судебной системы.

16. Бурунди продолжает прикладывать усилия для уменьшения перенаселенности мест лишения свободы путем применения процедур условно-досрочного освобождения и президентского помилования. Этими процедурами смогли воспользоваться более 7 000 заключенных, что составляет 45% от общего количества лиц, содержащихся под стражей.

17. Был подготовлен новый Уголовно-процессуальный кодекс, который был принят Национальным собранием и в настоящий момент находится на рассмотрении в Сенате. Одно из новшеств этого кодекса состоит в том, что в нем вводятся общественно-полезные работы в качестве наказания, альтернативного лишению свободы. Делегация отметила, что правительство также прикладывает усилия для улучшения условий содержания под стражей через взаимодействие с пенитенциарной администрацией. Так, 7 пенитенциарных учреждений из 11 были модифицированы в целях создания отдельных мест содержания для детей и взрослых и для женщин и мужчин.

18. Делегация заявила о том, что в целях обеспечения наилучшей защиты права на свободу убеждений и их свободное выражение правительство Бурунди разработало проект закона о прессе, главным новшеством которого является депенализация нарушений закона о прессе.

19. В том, что касается экономических, социальных и культурных прав, делегация среди прочего отметила прогресс, достигнутый в области обеспечения доступа населения Бурунди к основным социальным услугам. Так, Бурунди предоставляет бесплатное начальное школьное образование всем детям. Делегация добавила, что медицинские услуги для детей до пяти лет и рожениц являются бесплатными. Делегация признала наличие проблем, связанных с качеством здравоохранения и повышенной смертностью среди детей и активного населения, а также проблем, касающихся санитарно-гигиенических условий и доступа к питьевой воде.

20. Делегация отметила, что Конституция Бурунди гарантирует принцип равенства всех граждан и устанавливает конституционную квоту в отношении минимальной представленности женщин в парламенте и правительстве на уровне 30%. В том, что касается имущественных отношений между супругами и отношений дарения, правительство инициировало проведение исследования в отношении последствий отсутствия писаного права в этой сфере и целесообразности существования такого права.

21. В том, что касается торговли людьми, Бурунди ратифицировала Протокол о предупреждении и пресечении торговли людьми, особенно женщинами и детьми, и наказании за нее, дополняющий Конвенцию Организации Объединенных Наций против транснациональной организованной преступности. Кроме того, запрет на торговлю женщинами и детьми, а также их эксплуатацию закреплен в пересмотренном Уголовном кодексе.

22. Бурунди организовала исследование в отношении последствий отсутствия писаного права в сфере наследственных отношений, имущественных отношений между супругами и отношений дарения, а также целесообразности существования такого права. На стадии реализации также находятся разработка национального плана действий в соответствии с резолюцией 1325 (2000) Совета Безопасности и его выполнение.

23. В том, что касается этнических меньшинств, делегация подчеркнула, что права народа батва сохранены и что это сообщество представлено в обеих палатах парламента и в других республиканских институтах, как это предусмотрено Конституцией.

24. Делегация отметила, что Бурунди приняла исключительные меры для обеспечения защиты уязвимых групп, в частности альбиносов. Бурунди также потребовала ускоренного рассмотрения дел о нарушениях прав альбиносов и настаивала на том, чтобы лица, совершившие такие преступления, приговаривались к максимальному наказанию.

25. Делегация отметила, что в дополнение к Протоколу о предупреждении и пресечении торговли людьми, особенно женщинами и детьми, и наказании за нее (см. пункт 21 выше), ратифицированному после универсального периодического обзора первого цикла, Бурунди планирует принятие ряда других международных юридических инструментов.

26. Делегация признала наличие ряда трудностей и проблем, в частности связанных с демографическим ростом, продовольственной нестабильностью и эффективным осуществлением Стратегических рамок роста и сокращения масштабов нищеты. Делегация отметила, что продолжают наблюдаться некоторые случаи нарушений прав человека, в частности убийства, акты гендерного насилия и другие нарушения, возникающие в результате земельных споров.

27. Делегация отметила, что предварительные признаки свидетельствуют о готовности народа Бурунди строить общество на новых основах в целях достижения социального сплочения и действительного примирения между жителями Бурунди. Делегация подчеркнула, что подавляющее большинство беженцев вернулись назад и что последний лагерь для беженцев в Мтабиле (Объединенная Республика Танзания) был закрыт 31 декабря 2012 года. Внутренне перемещенные лица постепенно возвращаются на родину. Будет создана также комиссия по установлению истины и примирению.

28. Делегация призвала всех своих партнеров оказывать Бурунди всестороннюю поддержку. Глава делегации вновь подтвердила приверженность правительства Бурунди продолжению осуществления своей политики, направленной на укрепление демократических процессов и правового государства, расширение пространства гражданских свобод и защиту прав человека.

В. Интерактивный диалог и ответы государства – объекта обзора

29. В ходе интерактивного диалога с заявлениями выступили 74 делегации. Рекомендации, сформулированные в ходе интерактивного диалога, изложены в разделе II настоящего доклада.

30. Джибути отметила качество национального доклада Бурунди. Джибути высоко оценила усилия по поощрению прав человека, в частности принятие в 2010 году закона о создании национального института прав человека. Джибути представила рекомендации.

31. Египет отметил проведенный Бурунди пересмотр законодательства в целях приведения его в соответствие с принципами уважения прав человека. Позитивная оценка была дана новым положениям Уголовного кодекса, касающимся защиты детей, преступлений геноцида, военных преступлений и преступлений против человечности, пыток и изнасилований. Египет представил рекомендации.
32. Эфиопия дала позитивную оценку прогрессу в области снижения масштабов нищеты, защиты женщин и детей и улучшения условий содержания под стражей. Эфиопия запросила дополнительную информацию в отношении усилий по развитию демократии и надлежащего управления, снижению масштабов нищеты и расширению прав и возможностей женщин.
33. Франция поблагодарила Бурунди за представление своего национального доклада и высоко оценила прогресс, достигнутый по ряду направлений работы в области прав человека. Франция представила рекомендации.
34. Германия отметила, что, несмотря на достигнутый прогресс, ситуация с правами человека в Бурунди по-прежнему вызывает обеспокоенность. Германия представила рекомендации.
35. Гватемала отметила учреждение НКПЧ, а также создание в структуре органов полиции Главного управления общественной безопасности. Гватемала приняла к сведению процесс ратификации ряда договоров в области прав человека. Гватемала представила рекомендации.
36. Святой Престол поблагодарил Бурунди за усилия по обеспечению мира и национального примирения; созданию НКПЧ; ратификации Конвенции о запрещении разработки, производства, накопления и применения химического оружия и о его уничтожении; обеспечению участия женщин в управлении; созданию Департамента по делам детей и семьи. Святой Престол представил рекомендации.
37. Венгрия приветствовала усилия, предпринятые Бурунди в законодательной сфере, а также создание НКПЧ. Венгрия выразила обеспокоенность в связи с безнаказанностью в отношении политических убийств и пыток; сексуальным насилием; криминализацией однополых отношений. Венгрия представила рекомендации.
38. Индонезия высоко оценила ряд предпринятых мер, в том числе в области обеспечения представленности женщин в директивных органах и в области образования, в частности программу, направленную на поощрение образования девочек и искоренение школьного отсева. Индонезия отметила Национальный план по развитию здравоохранения. Индонезия представила рекомендации.
39. Ирландия приветствовала создание НКПЧ и отмену смертной казни. Ирландия выразила сожаление в связи с тем, что к 2012 году все еще не была создана комиссия по установлению истины и примирению и что застопорилось создание специального трибунала. Ирландия высказала обеспокоенность в связи с запугиванием журналистов и правозащитников. Ирландия представила рекомендации.
40. Япония высоко оценила прогресс, достигнутый в обеспечении верховенства права, надлежащего управления и гендерного равенства. Япония приветствовала тот факт, что женщины широко представлены в Национальном собрании и правительстве, в то же время выразив обеспокоенность в связи со случаями насилия в отношении девочек в школах. Япония представила рекомендацию.

41. Кения отметила обновление Уголовно-процессуального кодекса и присоединение к дополнительным соответствующим международным договорам, а также недавнее создание ННКПЧ. Кения представила рекомендацию.
42. Латвия отметила, что Бурунди пригласила ряд мандатариев специальных процедур посетить страну и что большинство из них уже посетили Бурунди. Тем не менее Латвия отметила также, что ряд запросов на посещение до сих пор не были удовлетворены. Латвия представила рекомендацию.
43. Ливия высоко оценила шаги, предпринятые для ратификации ряда международных договоров по правам человека. Ливия дала позитивную оценку принятию Национального плана действий по искоренению наихудших форм детского труда, в то же время выразив обеспокоенность в связи с высоким уровнем эксплуатации детей. Ливия представила рекомендацию.
44. Мадагаскар высоко оценил прогресс, достигнутый в области прав человека со времени первого цикла УПО по Бурунди в 2008 году. Мадагаскар отметил создание ННКПЧ, отмену смертной казни, недвусмысленную криминализацию геноцида и торговли женщинами и девочками. Мадагаскар представил рекомендации.
45. Малайзия высоко оценила создание ННКПЧ; минимальную квоту для женщин в директивных органах на уровне 30%; прогресс, достигнутый в области защиты детей; справедливый доступ к медицинскому обслуживанию. Малайзия представила рекомендации.
46. Мавритания отметила создание ННКПЧ, института омбудсмена и специализированного учреждения по защите несовершеннолетних и женщин. Мавритания призвала Бурунди продолжать усилия по ликвидации безграмотности.
47. Мексика отметила усилия по преодолению последствий имевших место в недавнем прошлом человеческих страданий и грубого попрания прав человека. Мексика призвала Бурунди продолжать усилия по достижению международных стандартов в области прав человека. Мексика представила рекомендации.
48. Марокко с удовлетворением отметило сотрудничество с независимым экспертом по вопросу о положении в области прав человека в Бурунди. Марокко запросило информацию о прогрессе в создании Высокого суда и в подготовке к широкомасштабной конференции по судебной системе, а также о мерах, принятых для реинтеграции лиц, содержащихся под стражей, в общество. Марокко также запросило информацию о текущем статусе закона о прессе.
49. Намибия положительно отметила ратификацию Протокола о предупреждении и пресечении торговли людьми, особенно женщинами и детьми, и наказании за нее, дополняющего Конвенцию Организации Объединенных Наций против транснациональной организованной преступности (Палермский протокол). Намибия высоко оценила новый Уголовный кодекс, однако выразила обеспокоенность в связи с недостаточным доступом к правосудию, нехваткой квалифицированного персонала в органах судебной системы и низкой представленностью женщин в парламенте. Намибия представила рекомендации.
50. Нидерланды высоко оценили разнообразие средств массовой информации и поинтересовались тем, как это увязывается с новым законом о средствах массовой информации, который, как представляется, накладывает более строгие ограничения на средства массовой информации. Нидерланды настоятельно призвали правительство продолжать вести диалог с оппозиционными партиями. Нидерланды отметили с обеспокоенностью, что политика в области образова-

ния усиливает дискриминацию по признаку сексуальной ориентации. Нидерланды представили рекомендации.

51. Норвегия отметила, что достаточное финансирование будет иметь ключевое значение для успеха новых учреждений, таких как НКПЧ, институт омбудсмена и полицейское подразделение по защите граждан. Норвегия выразила обеспокоенность в связи с большим количеством внесудебных казней и отсутствием надлежащих расследований в большинстве случаев. Норвегия представила рекомендации.

52. Пакистан позитивно оценил создание НКПЧ, института омбудсмена и специализированного подразделения по защите женщин и детей. Пакистан обратил внимание на проблемы, связанные с выполнением обязательств в области прав человека в постконфликтной ситуации. Пакистан представил рекомендации.

53. Государство Палестина приветствовало усилия, осуществляемые в том числе в таких областях, как снижение масштабов нищеты и поощрение гендерного равенства. Высокая оценка была дана поправкам в Уголовный кодекс и мерам по защите детей от насилия в семье. Государство Палестина настоятельно призвало Бурунди принять национальный план действий в области обеспечения прав детей. Государство Палестина представило рекомендации.

54. Парагвай отметил изменения в уголовном законодательстве, касающиеся пыток, геноцида, военных преступлений и преступлений против человечности, а также отмену смертной казни. Парагвай приветствовал создание НКПЧ и отметил сотрудничество между Бурунди и УВКПЧ. Парагвай представил рекомендации.

55. Делегация поблагодарила страны, которые задали вопросы, и вновь подтвердила готовность Бурунди прислушиваться к советам и предложениям делегаций, с тем чтобы вместе определить пути решения проблем, с которыми сталкивается Бурунди. Для ответа на замечания делегация перегруппировала их по темам.

56. В том, что касается вопроса о создании комиссии по установлению истины и примирению, проект соответствующего закона находится в процессе принятия на уровне парламента. Бурунди не имела возможности создать эту комиссию в 2012 году по причине различных затруднений социально-политического и организационного порядка, однако Президент Республики полон решимости создать эту комиссию в 2013 году. Правительство не считает целесообразным комбинировать правовые нормы, регулирующие два механизма правосудия переходного периода: внесудебный механизм (комиссию по установлению истины и примирению) и судебный механизм (специальный трибунал). Текст, регулирующий последний механизм, будет, вероятно, подготовлен, как только комиссия представит свой доклад.

57. В том, что касается безнаказанности лиц, совершающих преступления, и внесудебных казней, которые являются грубыми нарушениями прав человека, было подчеркнуто, что количество нарушений значительно уменьшилось и что лица, совершающие преступления, предаются правосудию, о чем свидетельствует недавний арест большого количества военных и полицейских.

58. В том, что касается обеспокоенности по поводу запугивания журналистов и правозащитников, Бурунди напомнила, что в стране гарантирована свобода выражения мнений. Запугивания журналистов не происходит. Однако если какое-либо лицо нарушает закон, это лицо преследуется по закону за совершенное

нарушение, независимо от его профессии. Кроме того, был подготовлен законопроект, касающийся декриминализации нарушений закона о прессе, и средства массовой информации имели возможность поделиться своими опасениями в отношении этого законопроекта.

59. Бурунди вновь заявила о готовности принять у себя мандатариев специальных процедур и о том, что Бурунди тесно сотрудничала с независимым экспертом по Бурунди на протяжении восьми лет. Делегация добавила, что она изучит возможность выдачи постоянного приглашения.

60. В том, что касается рекомендации о принятии конкретного закона, касающегося насилия в отношении женщин, Бурунди отметила, что соответствующий законопроект, учитывающий гендерную специфику, находится на стадии рассмотрения парламентом. Этот законопроект направлен на защиту женщин, девочек и детей в школе. Кроме того, лица, совершающие насилие в отношении женщин и детей, получают максимальное наказание даже при первой судимости.

61. В том, что касается прав детей, глава делегации отметила, что был подписан и находится в процессе выполнения указ о создании национального детского форума. Кроме того, правительство, сознавая, что дети – это будущее страны, разрабатывает национальную политику в области защиты прав детей. Бурунди осуществляет национальную политику в области образования для девочек и обеспечивает равный доступ к школьному образованию для девочек и мальчиков.

62. В том, что касается отношений наследования, имущественных отношений между супругами и отношений дарения, Бурунди отметила, что соответствующий законопроект был внесен парламентом, но на данном этапе правительство решило провести исследование в отношении последствий и целесообразности такого закона.

63. Независимость судебной власти гарантируется Конституцией, однако необходимо планировать проведение реальных реформ. Эта необходимость проведения реформ уже подчеркивалась при заключении Арушского соглашения о мире и примирении. Правительство решительно нацелено на подготовку ширококомасштабной конференции по вопросам судебной системы в целях укрепления общей независимости судебной власти. Эта конференция будет организована в течение первого полугодия 2013 года.

64. В том, что касается выборов 2015 года и членов оппозиции, находящихся в изгнании, Бурунди подчеркнула, что некоторые члены оппозиции уже вернулись в страну и что правительство всегда оказывало им поддержку, с тем чтобы облегчить их возвращение. Бурунди нуждается в том, чтобы все ее граждане участвовали в выборах 2015 года.

65. В том, что касается независимости Национальной независимой комиссии по правам человека, Бурунди поблагодарила партнеров за поддержку и вновь обратилась с просьбой о продолжении этой поддержки. Бурунди напомнила, что средства, необходимые для функционирования вышеупомянутой комиссии, были включены в государственный бюджет.

66. Бурунди напомнила, что народ батва является этносом, который признается Конституцией и не является объектом какой-либо дискриминации. В том, что касается защиты альбиносов, делегация напомнила, что лицам, совершающим преступления против альбиносов, выносятся максимальные наказания.

67. Филиппины отметили усилия Бурунди по совершенствованию своей институционально-правовой базы в области прав человека и повышению уровня правовой защиты женщин и детей. Филиппины приветствовали вторую фазу Стратегических рамок роста и сокращения масштабов нищеты. Филиппины представили рекомендацию.
68. Республика Корея отметила создание НКПЧ, обновление Уголовного кодекса и меры, принятые для защиты альбиносов. Республика Корея призвала Бурунди претворять планы в конкретные шаги. Республика Корея представила рекомендации.
69. Республика Молдова положительно оценила укрепление институциональной базы в области прав человека, в том числе создание НКПЧ, и отметила желание Бурунди бороться с безнаказанностью. Была дана позитивная оценка работе по расширению прав детей. Республика Молдова представила рекомендации.
70. Румыния отметила позитивные изменения в Бурунди. Румыния выразила надежду на то, что, несмотря на сохраняющиеся проблемы, проекты реформ будут претворяться в жизнь без задержек, и призвала Бурунди вести дальнейшую работу по облегчению положения женщин. Румыния представила рекомендации.
71. Руанда приветствовала шаги по обеспечению гендерного равенства, в частности введение 30-процентной квоты для женщин в директивных органах. Руанда особо отметила реформирование делового климата; снижение масштабов нищеты и создание рабочих мест; создание нового института омбудсмена; обеспечение доступа к основным услугам. Руанда представила рекомендацию.
72. Сенегал отметил достижения Бурунди, в частности в области правосудия, образования и здравоохранения. Сенегал также отметил меры по искоренению насилия в отношении женщин и повышению их роли в принятии решений, а также по обеспечению бесплатного образования. Сенегал представил рекомендации.
73. Сингапур приветствовал законодательные и институциональные реформы, проведенные в Бурунди в целях обеспечения верховенства права, а также законодательные и административные меры по защите детей, в частности Национальный план действий по искоренению детского труда и Национальную стратегию по борьбе с явлением беспризорных детей. Сингапур представил рекомендации.
74. Словакия позитивно оценила отмену смертной казни. Словакия отметила создание Департамента по делам детей и семьи при Министерстве национальной солидарности, прав человека и гендерных вопросов. Словакия представила рекомендации.
75. Словения приветствовала создание НКПЧ; принятие плана действий по искоренению детского труда; равное гендерное распределение в школах. Словения по-прежнему обеспокоена уровнем отсева девочек, количеством случаев подростковой беременности и криминализацией однополых отношений. Словения представила рекомендации.
76. Южно-Африканская Республика дала позитивную оценку укреплению потенциала в сфере защиты прав человека и сотрудничеству между Бурунди и УВКПЧ. Южно-Африканская Республика приветствовала Стратегический план для правосудия и проект закона по гендерному насилию. Южно-Африканская

Республика отметила важность продолжения оказания технической помощи Бурунди. Южно-Африканская Республика представила рекомендации.

77. Испания высоко оценила усилия, направленные на обеспечение политической стабильности и поощрение прав человека, в частности создание ННКПЧ. Испания приветствовала отмену смертной казни и криминализацию геноцида, военных преступлений, преступлений против человечности и пыток в Уголовном кодексе. Испания представила рекомендации.

78. Шри-Ланка приветствовала усилия по защите прав детей и женщин; криминализацию торговли ими, их эксплуатации и проституции; расширение доступа к медицинскому обслуживанию; восстановление мира, в том числе реинтеграцию бывших детей-солдат; разоружение гражданского населения. Шри-Ланка представила рекомендации.

79. Судан положительно оценил усилия по защите прав человека, в частности ратификацию ряда договоров по правам человека и меры по борьбе с насилием в отношении женщин. Судан настоятельно призвал Бурунди в скорейшем порядке принять закон о борьбе с гендерным насилием. Судан представил рекомендации.

80. Швейцария положительно оценила отмену смертной казни в Уголовном кодексе 2009 года и создание ННКПЧ. Швейцария призвала Бурунди продолжать усилия по обеспечению гендерного равенства и уважения прав женщин. Швейцария представила рекомендации.

81. Таиланд высоко оценил усилия по защите народа батва и альбиносов, расширению прав и возможностей женщин, проживающих в сельских районах, и улучшению условий содержания под стражей. Таиланд обеспокоен дискриминацией в отношении девочек, альбиносов и детей народности батва в сфере образования, а также криминализацией гомосексуализма. Таиланд представил рекомендации.

82. Того отметила принятие законов о правах человека; отмену смертной казни; включение в Уголовный кодекс наказаний за пытки, геноцид, военные преступления и преступления против человечности; создание ННКПЧ; поощрение образования девочек; принятие Национального плана в области здравоохранения на 2011–2015 годы. Того представила рекомендации.

83. Тунис отметил создание ННКПЧ, пересмотренный Уголовный кодекс и текущий процесс пересмотра Уголовно-процессуального кодекса. Тунис приветствовал шаги по созданию механизмов правосудия переходного периода. Тунис представил рекомендации.

84. Турция приветствовала отмену смертной казни и предоставление бесплатного медицинского обслуживания для детей и женщин во время беременности и в послеродовой период. Турция настоятельно призвала Бурунди осуществлять дальнейшие шаги по мониторингу механизмов и обеспечению регистрации рождений, а также в области ювенальной юстиции. Турция представила рекомендации.

85. Уганда отметила достижения, связанные с введением 30-процентной квоты для женщин в директивных органах, а также установлением наказания за торговлю женщинами и девочками, их эксплуатацию и проституцию. Уганда представила рекомендацию.

86. Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии высоко оценило ряд принятых мер, но выразило возражение против криминализации гомосексуализма. Соединенное Королевство настоятельно призвало Бурунди ратифицировать Факультативный протокол к Конвенции о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин (ФП-КЛДЖ). По-прежнему серьезную обеспокоенность вызывают внесудебные казни, пытки и недостаточная подотчетность. Соединенное Королевство представило рекомендации.
87. Соединенные Штаты Америки приветствовали ряд принятых мер, однако выразили обеспокоенность в связи с политическим насилием, безнаказанностью и притеснениями лиц, сообщающих о коррупции и нарушениях прав человека, а также в связи с отсутствием судебного преследования лиц, виновных в торговле людьми. Соединенные Штаты представили рекомендации.
88. Уругвай приветствовал создание ННКПЧ. Несмотря на изменения в уголовном законодательстве, вызывает обеспокоенность сохранение криминализации гомосексуализма. Уругвай отметил, что де-факто к дискриминации отдельных групп по-прежнему относится терпимо. Уругвай представил рекомендации.
89. Боливарианская Республика Венесуэла особо отметила создание ННКПЧ; внесение поправок в Уголовный кодекс; меры по защите детей; национальную стратегию по борьбе с гендерным насилием; предоставление полисов медицинского страхования. Венесуэла представила рекомендацию.
90. Вьетнам отметил усилия по национальному восстановлению. Были приняты меры к обеспечению мира, верховенства права, социального сплочения и уважения основных прав человека, в частности прав женщин и детей. Вьетнам представил рекомендации.
91. Зимбабве особо отметила усилия по созданию комиссии по установлению истины и примирению. Зимбабве приветствовала создание ННКПЧ, внесение поправок в Уголовный кодекс и введение квот для расширения участия женщин в работе директивных органов. Зимбабве представила рекомендации.
92. Алжир отметил квоты для женщин в директивных органах; шаги, предпринятые для борьбы с торговлей людьми и дискриминацией в отношении альбиносов и народа батва; программы в области образования девочек; национальный план действий по улучшению санитарно-гигиенической обстановки. Алжир представил рекомендации.
93. Ангола отметила принятие нового Уголовного кодекса; создание ННКПЧ; ратификацию Палермского протокола; а также шаги, предпринятые в области разоружения, создания механизмов правосудия переходного периода, работы с женщинами и детьми и снижения масштабов нищеты. Ангола представила рекомендацию.
94. Аргентина приветствовала создание ННКПЧ и трехсторонней комиссии с участием правительства, ООН и гражданского общества для целей создания механизмов правосудия переходного периода. Аргентина представила рекомендации.
95. Армения отметила совершенствование законодательства в сфере укрепления прав человека. Армения запросила более подробную информацию о мерах, принимаемых для создания механизмов правосудия переходного периода и создания комиссии по установлению истины и примирению. Армения представила рекомендации.

96. Австралия приветствовала уменьшение количества политических убийств. Однако Австралия по-прежнему обеспокоена продолжающимися поступать сообщениями о пытках и внесудебных казнях. Австралия отметила важную роль гражданского общества, журналистов и оппозиционных партий. Австралия представила рекомендации.

97. Австрия приветствовала создание ННКПЧ и планы по созданию комиссии по установлению истины и примирению. Австрия выразила обеспокоенность в связи с сообщениями о внесудебных казнях, произвольных задержаниях и преследованиях правозащитников и журналистов. Австрия поинтересовалась тем, как будет улучшено положение народа батва. Австрия представила рекомендации.

98. Азербайджан поддержал усилия по обеспечению мирного процесса. Азербайджан приветствовал укрепление законодательной и институциональной базы Бурунди, меры по борьбе с гендерным насилием и положительные шаги по защите и поощрению прав детей. Азербайджан представил рекомендации.

99. Бангладеш отметила, что нищета по-прежнему остается серьезной проблемой, которая препятствует обеспечению в полной мере прав человека в стране, стремящейся оправиться от гражданской войны. Тем не менее Бурунди прилагает значительные усилия для улучшения ситуации с правами человека, несмотря на нехватку ресурсов. Бангладеш призвала оказать Бурунди адекватную международную поддержку в этих усилиях.

100. Бельгия выразила обеспокоенность в связи с внесудебными казнями и борьбой с безнаказанностью и поинтересовалась, какие меры осуществляются для ускорения судебных разбирательств. Бельгия будет поддерживать подготовку персонала органов судебной власти. Бельгия выразила обеспокоенность в связи с законодательными ограничениями свободы выражения убеждений, публичных демонстраций и деятельности некоммерческих организаций. Бельгия представила рекомендации.

101. Бразилия приветствовала шаги по поощрению демократии и прав человека, предпринятые со времени окончания длительной гражданской войны, особенно усилия по достижению национального примирения, поощрению гражданских и политических прав и борьбе с крайней нищетой. Бразилия пообещала сотрудничать в осуществлении Стратегических рамок роста и снижения масштабов нищеты. Бразилия представила рекомендации.

102. Буркина-Фасо отметила изменения в законодательстве Бурунди, особенно касающиеся реформы судебной системы и обеспечения доступа к правосудию для всех. Буркина-Фасо высоко оценила усилия по борьбе с насилием в отношении женщин и обеспечению соблюдения прав женщин. В Бурунди остаются значительные проблемы в сфере обеспечения соблюдения прав человека. Буркина-Фасо представила рекомендацию.

103. Камбоджа отметила приверженность Бурунди осуществлению своих программ реформ, в частности касающихся судебной системы. Камбоджа признала, что Бурунди необходимо укреплять свой потенциал по обеспечению устойчивого развития, и призвала Бурунди решать остающиеся проблемы при поддержке международного сообщества.

104. Канада запросила информацию о мерах по снятию ограничений на проведение мирных демонстраций. Канада приветствовала проведение расследований в отношении заявлений о суммарных казнях оппозиционных деятелей и призвала преследовать преступников по закону. Озабоченность вызывают огра-

ничения свободы печати. Канада рекомендовала принять законопроект о равенстве мужчин и женщин. Канада представила рекомендации.

105. Кабо-Верде приветствовала внесение изменений в Уголовный кодекс, создание ННКПЧ, принятие мер по защите уязвимых меньшинств и планы в отношении законодательства о защите прав женщин и детей. Кабо-Верде призвала Бурунди продолжать усилия по снижению масштабов нищеты и обеспечению экономического и социального развития народа Бурунди. Кабо-Верде представила рекомендацию.

106. Чад приветствовал законодательные и институциональные реформы, проведенные Бурунди в целях улучшения ситуации в области поощрения и защиты прав человека, а также ее усилия по обеспечению прав женщин, детей, народа батва и альбиносов. Чад представил рекомендацию.

107. Чили положительно оценила желание Бурунди выполнять рекомендации и добровольные обязательства, взятые ей после представления национального доклада в 2008 году. Чили особенно приветствовала внесение поправок в Уголовный кодекс в 2009 году. Чили представила рекомендации.

108. Китай особо отметил усилия, предпринятые Бурунди для обеспечения гендерного равенства и уважения прав женщин, лучшего обеспечения защиты детей и снижения уровня отсева девочек в школах. Китай приветствовал принятие Национального плана развития здравоохранения на 2011–2015 годы, который обеспечит реализацию права граждан на здоровье. Китай представил рекомендацию.

109. Колумбия высоко оценила создание ННКПЧ и прогресс в деле создания комиссии по установлению истины и примирению. Все страны сталкиваются с проблемами в области защиты и поощрения прав человека; диалог, сотрудничество и помощь являются ключевыми элементами при обмене передовой практикой и укреплении национальных усилий. Колумбия представила рекомендации.

110. Конго отметила шаги, предпринятые для обеспечения доступа к правосудию; улучшения условий содержания под стражей; борьбы с пытками и насилием в отношении женщин. Конго призвала Бурунди обеспечить эффективное проведение законодательных и институциональных реформ.

111. Коста-Рика приветствовала усилия по обеспечению более полного соблюдения прав человека. Коста-Рика выразила обеспокоенность в связи с безнаказанностью лиц, совершающих пытки и внесудебные казни, связанные с политическим насилием, а также в связи с ограниченным доступом детей-инвалидов к образовательной системе. Коста-Рика представила рекомендации.

112. Кот-д'Ивуар настоятельно призвал Бурунди обеспечить поощрение и защиту всех прав человека, в том числе прав женщин, детей и уязвимых групп. Бурунди следует заручиться поддержкой международного сообщества при выполнении рекомендаций, сформулированных в ходе первого цикла УПО в отношении обеспечения продовольственной безопасности и борьбы с нищетой. Кот-д'Ивуар представил рекомендацию.

113. Куба приветствовала проведение политики, направленной на повышение уровня жизни; борьбу с нищетой и крайней нищетой; борьбу с ВИЧ/СПИДом; обеспечение гендерного равенства, трансформацию экономики для достижения устойчивого роста; расширение доступа к качественным основным услугам; укрепление мер социальной защиты. Куба представила рекомендацию.

114. Кипр высоко оценил выполнение Бурунди своего обязательства по криминализации пыток в своем новом Уголовном кодексе. При этом Кипр выразил обеспокоенность в связи с сообщениями о продолжающихся актах пыток, совершаемых правительственными должностными лицами и военными. Кипр представил рекомендации.

115. Чешская Республика приветствовала усилия по преодолению препятствий на пути к примирению и укреплению верховенства права, а также отмену смертной казни и криминализацию пыток в новом Уголовном кодексе. В то же время Чешская Республика выразила обеспокоенность в связи с тем, что в Кодексе также криминализованы однополые отношения. Чешская Республика представила рекомендации.

116. В том, что касается вопроса о положении народа батва, делегация еще раз подчеркнула, что народ батва является этнической группой, которая признается Конституцией, считается неотъемлемой частью народа бурунди и имеет те же самые права. Кроме того, Бурунди приняла меры для обеспечения защиты альбиносов. Лица, совершающие преступления против альбиносов, сурово наказываются.

117. В связи с утверждениями о внесудебных казнях Бурунди создала комиссию по расследованию, которая установила, что несколько убийств были совершены полицейскими и военными. Виновные были задержаны. Бурунди настоятельно подчеркнула, что на уровне полиции и военных и разведывательных служб безнаказанности не существует; 250 полицейских и 300 военных находятся под стражей за нарушения прав человека.

118. Бурунди подчеркнула необходимость восстановления экономики как предварительного условия обеспечения надлежащего управления и построения правового государства. Бурунди отметила, что 40% государственного бюджета выделяется на социально-экономический сектор и что правительство приняло институциональные рамки в целях борьбы с коррупцией. Бурунди обратила внимание на 50-процентное увеличение количества учащихся и уведомила о том, что количество классов было также удвоено.

119. В целях улучшения состояния здоровья матери и ребенка Бурунди осуществляет национальную политику в области совершенствования санитарно-гигиенических служб, а также оказывает бесплатную медицинскую помощь роженицам и детям до пяти лет. Государство также принимает меры к поощрению регистрации рождений.

120. Возвращаясь к вопросам, касающимся свободы прессы, Бурунди напомнила о существовании свободы выражения убеждений, о чем свидетельствует большое число частных радиостанций, телевизионных каналов и газет. На сегодняшний день под стражей содержится лишь один журналист, который подозревается в причастности к деятельности вооруженных групп. На данный момент ни один правозащитник не содержится под стражей. Делегация напомнила, что Бурунди разрабатывает новый законопроект о прессе. Кроме того, проекты законов об общественных собраниях, некоммерческих объединениях и религиозных организациях находятся в процессе принятия. Отдельные положения закона об общественных собраниях, которые вызвали полемику, были исключены из нового проекта закона.

121. В том, что касается дискриминации гомосексуализма, Бурунди признала, что Уголовный кодекс 2009 года по-прежнему запрещает гомосексуализм. Эта ситуация соответствует обычаям и нравам страны, и делегация просила международное сообщество проявлять понимание, до тех пор пока общество Бурунди

не будет готово к изменению менталитета. В то же время глава делегации подчеркнула, что она поставит этот вопрос перед правительством.

122. В том, что касается конституционной квоты на уровне 30% для обеспечения представленности женщин в парламенте и правительстве, Бурунди напомнила, что эта квота устанавливает минимальный порог и что Бурунди поощряет повышение уровня представленности женщин.

123. В том, что касается комиссии по установлению истины и примирению и вопроса о защите жертв и свидетелей, делегация подчеркнула, что для нее вполне очевидна необходимость принятия закона о защите жертв и свидетелей. Правительство занимается подготовкой соответствующего законопроекта.

124. Бурунди напомнила, что вопрос о ратификации Факультативного протокола к Конвенции против пыток и Факультативного протокола к Конвенции о правах инвалидов изучается правительством. Бурунди представила периодические доклады о выполнении положений Конвенции против пыток, Международного пакта о гражданских и политических правах и Международного пакта об экономических, социальных и культурных правах.

125. Делегация поблагодарила всех делегатов за участие и заданные вопросы и вновь подтвердила свою готовность ответить на другие вопросы после заседания в случае необходимости. Делегация предложила партнерам продолжать оказывать поддержку Бурунди.

II. Выводы и/или рекомендации**

126. Рекомендации, сформулированные в ходе интерактивного диалога и изложенные ниже, будут рассмотрены Бурунди. Бурунди представит ответы на них в надлежащие сроки, но не позднее двадцать третьей сессии Совета по правам человека, которая состоится в июне 2013 года:

126.1 активизировать усилия по выполнению обязательства о неприменении смертной казни путем ратификации второго Факультативного протокола к Международному пакту о гражданских и политических правах (МПГПП-ФП2) (Франция);

126.2 ратифицировать второй Факультативный протокол к Международному пакту о гражданских и политических правах (Бельгия);

126.3 присоединиться к МПГПП-ФП2 в целях отмены смертной казни (Швейцария);

126.4 рассмотреть возможность ратификации ФП-КЛДЖ (Бразилия);

126.5 ускорить ратификацию конвенций и протоколов, рекомендованных в ходе универсального периодического обзора (УПО) 2008 года, по которым начата процедура ратификации, включая Конвенцию о правах инвалидов (КПИ), Факультативный протокол к ней и Факультативный протокол к Конвенции о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин (ФП-КЛДЖ) (Руанда);

** Выводы и рекомендации не редактировались.

- 126.6 завершить ратификацию Конвенции о правах инвалидов (КПИ), а также Факультативного протокола к Конвенции о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин (ФП-КЛДЖ) (Республика Молдова);
- 126.7 подписать и ратифицировать КПИ и ФП-КЛДЖ (Турция);
- 126.8 ратифицировать Факультативный протокол к Конвенции против пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания (ФП-КПП), а также Международную конвенцию для защиты всех лиц от насильственных исчезновений (КНИ) (Франция);
- 126.9 ратифицировать КПИ, КНИ и ФП-КПП (Тунис);
- 126.10 ратифицировать ФП-КПП и включить его во внутреннее законодательство (Турция);
- 126.11 ускорить процесс ратификации Факультативного протокола к Конвенции против пыток (Кипр);
- 126.12 ратифицировать Факультативный протокол к Конвенции против пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания (Австрия);
- 126.13 ратифицировать Факультативный протокол к Конвенции против пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания и создать соответствующий национальный механизм по предотвращению (Чешская Республика);
- 126.14 рассмотреть возможность ратификации ФП-КПР-ВК (Словакия);
- 126.15 рассмотреть возможность присоединения к Международной конвенции о защите прав всех трудящихся-мигрантов и членов их семей (МКПТМ) (Филиппины);
- 126.16 продолжать усилия, направленные на ратификацию Международной конвенции для защиты всех лиц от насильственных исчезновений (МКНИ) (Аргентина);
- 126.17 ратифицировать конвенции, к которым Бурунди еще не присоединилась (Чад);
- 126.18 продолжать укрепление своей внутренней законодательной базы в целях укрепления верховенства права и повышения потенциала своих правоохранительных органов (Сингапур);
- 126.19 завершить приведение своего внутреннего законодательства в соответствие с положениями Римского статута (Тунис);
- 126.20 исключить из Уголовного кодекса статью 567, а также любые другие положения, допускающие дискриминацию по признаку сексуальной ориентации, из всех прочих законов и политических программ (Венгрия);
- 126.21 отменить положения Уголовного кодекса 2009 года, предусматривающие криминализацию половых отношений по обоюдному согласию между совершеннолетними лицами одного пола (Словения);

- 126.22 декриминализировать половые отношения по обоюдному согласию между совершеннолетними лицами одного пола, а также отменить прочие нормы, которые допускают дискриминацию по признаку сексуальной ориентации (Испания);
- 126.23 рассмотреть возможность декриминализации гомосексуализма, в частности отношений между совершеннолетними лицами по обоюдному согласию (Таиланд);
- 126.24 принять все необходимые политические и законодательные меры для декриминализации половых отношений по обоюдному согласию между совершеннолетними лицами одного пола, а также принять меры к обеспечению соблюдения права на здоровье без дискриминации по признаку сексуальной ориентации (Уругвай);
- 126.25 осуществить процесс пересмотра своего Уголовного кодекса в целях внесения поправок в статью 567, которая предусматривает криминализацию отношений между лицами одного пола (Канада);
- 126.26 вновь рассмотреть возможность декриминализации отдельных видов поведения, связанных с сексуальной ориентацией и гендерной идентичностью, как это рекомендовано Верховным комиссаром по правам человека (Чили);
- 126.27 включить в свое законодательство меры по осуществлению оперативного и эффективного сотрудничества с Международным уголовным судом, равно как и обязательства расследовать и преследовать по закону на своей территории преступления, предусмотренные Римским статутом (Коста-Рика);
- 126.28 привести Кодекс прав личности и семьи и законодательство, регулирующее отношения наследования, имущественные отношения между супругами и завещания, в соответствие с принципом недискриминации, предусмотренным КЛДЖ (Швейцария);
- 126.29 принять законодательство по вопросам наследования и имущественных отношений в браке (Мадагаскар);
- 126.30 завершить работу над законодательством в области запрещения торговли людьми и принять его, а в промежуточный период обеспечить выполнение существующих положений Уголовного кодекса 2009 года, касающихся торговли людьми (Соединенные Штаты Америки);
- 126.31 активизировать усилия, направленные на исключение из своего законодательства и правоприменительной практики всех дискриминационных законов, и принять всеобъемлющую стратегию по проведению информационно-просветительских кампаний, с тем чтобы искоренить дискриминацию всех уязвимых групп по любому признаку, в частности дискриминацию девочек в отношении их прав наследования и образовательных прав, а также детей, рожденных вне брака, альбиносов, представителей меньшинства батва и лиц, взятых в семьи в рамках системы "кафала" (Уругвай);
- 126.32 внести изменения в законодательство, ограничивающее свободу выражения мнений и мирных собраний (Мексика);

- 126.33 внести изменения в статьи 6 и 9 законопроекта, отменяющего Указ № 100/187/91 о регулировании публичных манифестаций и публичных собраний, что позволило бы властям "делегировать одно (несколько) уполномоченное(ых) должностное(ых) лицо (лиц) для участия в любом публичном собрании и обеспечения соблюдения обязательств в области прав человека" (Канада);
- 126.34 поощрять гендерное равенство и принять законодательство о защите уязвимых групп (Мадагаскар);
- 126.35 принять надлежащие эффективные меры для снижения высокого уровня сексуального насилия в отношении женщин и девочек и обеспечить их выполнение, в том числе путем борьбы с практически полной безнаказанностью лиц, совершающих такие преступления (Словакия);
- 126.36 принять законодательство в области защиты всех детей-инвалидов в целях борьбы с дискриминационными представлениями (Джибути);
- 126.37 принять проект Национальной политики в области защиты детей (Алжир);
- 126.38 принять законодательство об искоренении дискриминации инвалидов и обеспечить его соблюдение (Мексика);
- 126.39 укреплять оперативный и финансовый потенциал Национальной независимой комиссии по правам человека и обеспечить соблюдение Парижских принципов при формировании ее состава и в ходе ее работы (Франция);
- 126.40 осуществлять дальнейшие усилия по укреплению Национальной независимой комиссии по правам человека посредством выделения необходимых ресурсов (Пакистан);
- 126.41 обеспечить выделение достаточных ресурсов для Национальной независимой комиссии по правам человека, с тем чтобы она могла полностью выполнить свой мандат (Республика Корея);
- 126.42 продолжать выделять средства на функционирование Национальной независимой комиссии по правам человека (Республика Молдова);
- 126.43 выделять для Национальной независимой комиссии по правам человека ресурсы, необходимые для полного обеспечения ее оперативной и эффективной деятельности (Южно-Африканская Республика);
- 126.44 укреплять и поддерживать независимость и деятельность Национальной независимой комиссии по правам человека, а также судебной системы, обеспечивая их ресурсами, необходимыми для их функционирования (Испания);
- 126.45 продолжать осуществлять усилия, направленные на обеспечение бесперебойной и продуктивной работы Национальной независимой комиссии по правам человека (Азербайджан);
- 126.46 обеспечить работу механизмов последующих действий в отношении рекомендаций УПО, которые позволяют контролировать их выполнение и осуществлять мониторинг последствий законодатель-

ных и прочих мер, принятых для обеспечения равных прав и недискриминации всех граждан, в частности уязвимых групп, таких как женщины, дети, этнические меньшинства, сообщество ЛГБТИ и инвалиды (Колумбия);

126.47 предпринимать дальнейшие шаги по улучшению ситуации в области прав человека в Бурунди (Япония);

126.48 продолжать усилия по укреплению мира и правовой культуры в области прав человека (Зимбабве);

126.49 продолжать осуществлять позитивные усилия по включению подхода, учитывающего права человека, в образовательную политику на различных уровнях (Египет);

126.50 продолжать вести работу по включению подходов, учитывающих права человека, в свою политику и образовательную систему на различных уровнях (Уганда);

126.51 продолжать усилия, направленные на включение подходов, учитывающих права человека, в государственную политику и образовательную систему на различных уровнях (Аргентина);

126.52 завершить разработку и обеспечить внедрение программы подготовки сотрудников полиции и других учреждений и в целях предотвращения пыток (Святой Престол);

126.53 принять конкретные меры по борьбе с безнаказанностью и предотвращению внесудебных казней и пыток (Румыния);

126.54 открыто заявить и недвусмысленно дать понять силам безопасности и разведывательным службам Бурунди, что по отношению к внесудебным казням не будет проявляться терпимости, а также предпринять усилия, необходимые для искоренения этой практики, в том числе предавать суду виновных в этих преступлениях (Коста-Рика);

126.55 приложить все усилия для полного выполнения рекомендаций, которые уже были вынесены Бурунди в ходе первого цикла УПО, в отношении борьбы с безнаказанностью лиц, совершавших пытки, и проведения тщательных независимых и беспристрастных расследований в отношении всех заявлений о таких преступлениях (Кипр);

126.56 принять дальнейшие меры для борьбы с безнаказанностью лиц, совершавших пытки и внесудебные казни, и провести оперативные, тщательные, независимые и беспристрастные расследования в отношении утверждений о таких преступлениях (Чешская Республика);

126.57 активизировать усилия, направленные на борьбу с сексуальным насилием в отношении женщин и девочек, а также провести тщательные и эффективные расследования в отношении утверждений о внесудебных казнях (Кабо-Верде);

126.58 укреплять подготовку сотрудников правоохранительных органов и сил безопасности по вопросам прав человека, а также привлечь к полной ответственности всех лиц, совершавших внесудебные казни и виновных в чрезмерном применении силы (Словакия);

- 126.59 ускорить осуществление национальной гендерной политики и создать национальный совет по гендерным вопросам посредством выделения надлежащих ресурсов (Тунис);
- 126.60 принять и периодически обновлять национальный план действий в области прав детей (Республика Молдова);
- 126.61 продолжать укрепление своей внутренней базы в целях лучшего обеспечения защиты и благосостояния детей в сотрудничестве с ЮНИСЕФ и соответствующими организациями системы ООН (Сингапур);
- 126.62 принять надлежащие и всеобъемлющие меры по борьбе с гендерным насилием и дискриминацией в отношении уязвимых групп (Вьетнам);
- 126.63 продолжать принимать необходимые меры по поощрению прав детей и женщин (Армения);
- 126.64 активизировать усилия в отношении мер по борьбе с гендерным насилием (Азербайджан);
- 126.65 укреплять и принимать меры, необходимые для предотвращения сексуального насилия и наказания виновных в нем (Колумбия);
- 126.66 продолжать усилия по защите и поощрению прав детей (Азербайджан);
- 126.67 продолжать вести работу по формулированию национальной политики по гендерным вопросам (Чили);
- 126.68 более эффективным образом обеспечивать поощрение и защиту инвалидов и пожилых людей (Сенегал);
- 126.69 уделять особое внимание гендерному равенству и эффективной защите детей и лиц, страдающих альбинизмом (Кот-д'Ивуар);
- 126.70 продолжать укреплять политику в социальной сфере, с тем чтобы повысить качество жизни своего народа, особенно наиболее нуждающихся групп, при поддержке со стороны международного сообщества (Боливарианская Республика Венесуэла);
- 126.71 выполнить рекомендации Комитета против пыток, изложенные в его заключительных замечаниях по Бурунди 2006 года, и ратифицировать Факультативный протокол к Конвенции против пыток (Австралия);
- 126.72 продолжать сотрудничество с Советом по правам человека в рамках соответствующих механизмов и направить открытое приглашение мандатариям специальных процедур (Гватемала);
- 126.73 направить постоянное приглашение всем мандатариям (Венгрия);
- 126.74 активизировать сотрудничество с мандатариями специальных процедур и в конечном итоге рассмотреть возможность направления постоянного приглашения всем мандатариям специальных процедур Совета по правам человека (Латвия);

- 126.75 направить приглашения и обеспечить доступ мандатариям специальных процедур ООН, включая Специального докладчика по вопросу о независимости судей и адвокатов и Специального докладчика по вопросу о пытках и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания, с тем чтобы помочь Бурунди в выявлении и решении проблем в области прав человека (Австралия);
- 126.76 пригласить Специального докладчика по вопросу о внесудебных казнях, казнях без надлежащего судебного разбирательства или произвольных казнях (Австрия);
- 126.77 пригласить Специального докладчика по вопросу о независимости судей и адвокатов посетить Бурунди (Бельгия);
- 126.78 направить постоянное приглашение мандатариям специальных процедур Организации Объединенных Наций, включая Специального докладчика по вопросу о положении правозащитников (Чили);
- 126.79 обратиться в Управление Верховного комиссара по правам человека за помощью в укреплении доступа к правосудию, а также в подготовке персонала органов судебной системы (Намибия);
- 126.80 продолжать сотрудничество с Управлением Верховного комиссара по правам человека в целях разработки государственной политики и подготовки инициатив по обеспечению поощрения и защиты прав человека (Парагвай);
- 126.81 ускорить принятие законов о равных правах, особенно пересмотр Кодекса прав личности и семьи, а также закона о наследовании, имущественных отношениях в браке, дарении и завещаниях (Бельгия);
- 126.82 пересмотреть свою политику в области образования, которая углубляет дискриминацию по признаку сексуальной ориентации (Нидерланды);
- 126.83 обеспечить отсутствие дискриминации по какому-либо признаку, в том числе по признаку сексуальной ориентации и гендерной идентичности (Бразилия);
- 126.84 в соответствии с Конституцией Бурунди продолжать принимать меры для борьбы с дискриминацией и насилием в отношении альбиносов (Шри-Ланка);
- 126.85 возобновить усилия, направленные на ратификацию ФП-КПП; создать национальный механизм по предотвращению пыток; обеспечить проведение расследований и судебных разбирательств в отношении случаев внесудебных казней и пыток, включая те, в которых замешаны государственные должностные лица (Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии);
- 126.86 продолжать усилия по обеспечению таких условий содержания под стражей, которые являются адекватными для развития ребенка, и стремиться к применению мер, альтернативных тюремному заключению, в отношении беременных женщин и женщин с малолетними детьми (Государство Палестина);

- 126.87 осуществлять дальнейшие шаги для того, чтобы обеспечить соответствие условий содержания в центрах содержания под стражей и местах лишения свободы внутренним и международным стандартам, а также принять меры к сокращению длительных сроков предварительного заключения (Австралия);
- 126.88 предпринимать шаги по улучшению обращения с детьми, рожденными в местах лишения свободы, а также с беременными женщинами, содержащимися в местах лишения свободы (Таиланд);
- 126.89 принять законодательство, касающееся сексуального и гендерного насилия, и обеспечить его полное выполнение, в том числе путем выделения требуемых бюджетных ресурсов на оказание юридической и психологической помощи жертвам (Венгрия);
- 126.90 продолжать борьбу со всеми формами насилия в отношении детей и женщин (Джибути);
- 126.91 создать механизмы, необходимые для пресечения насилия в отношении женщин и детей (Япония);
- 126.92 продолжать усилия, направленные на борьбу с гендерным насилием, в том числе путем принятия конкретного закона о гендерном насилии (Малайзия);
- 126.93 удвоить усилия по борьбе с насилием в отношении женщин и принять закон о сексуальном и сексистском насилии, а также обеспечить его выполнение (Республика Молдова);
- 126.94 продолжать укрепление потенциала правоохранительных органов в сфере борьбы с безнаказанностью лиц, совершающих акты сексуального и сексистского насилия, и обеспечить защиту жертв торговли людьми (Республика Молдова);
- 126.95 создать механизмы получения и проверки жалоб на плохое обращение с детьми и проведения расследований в отношении них, а также оказывать психологическую и иную поддержку жертвам насилия (Гватемала);
- 126.96 создать механизмы защиты детей от всех форм эксплуатации, бороться с безнаказанностью преступников и предавать их правосудию, а также создавать программы психологической помощи детям, подвергшимся насилию (Ливия);
- 126.97 ускорить завершение работы над проектом конкретного закона о предотвращении преступлений, связанных с гендерным насилием, и наказании за них в целях борьбы с насилием в отношении женщин и его пресечения (Судан);
- 126.98 завершить работу над законом о защите детей и создать комитет по защите детей; кроме того, осуществлять более активные усилия для решения проблемы, связанной с явлением беспризорных детей (Судан);
- 126.99 обеспечить независимость судей от исполнительной власти в Бурунди посредством применения объективных критериев набора в рамках беспристрастного процесса отбора, а также обеспечения адекватного финансирования судебной системы (Германия);

- 126.100 продолжать выполнять свое обязательство по улучшению судебной системы и мест лишения свободы (Святой Престол);
- 126.101 принять конкретную национальную стратегию, содержащую эффективные меры, направленные на укрепление независимого функционирования судебной власти (Кения);
- 126.102 укреплять правовое государство и социальную сплоченность в качестве предпосылок для поощрения и защиты прав человека (Вьетнам);
- 126.103 продолжать прилагать непрекращающиеся усилия по укреплению независимости судебной системы (Сенегал);
- 126.104 продолжать реформирование судебной системы (Того);
- 126.105 предпринимать более активные шаги для того, чтобы разорвать порочный круг безнаказанности (Норвегия);
- 126.106 обеспечить создание в рамках Национальной независимой комиссии по правам человека механизма проведения разбирательств в отношении отмеченных случаев внесудебных казней (Франция);
- 126.107 положить конец внесудебным казням и предать правосудию лиц, совершивших такие акты (Германия);
- 126.108 обеспечить проведение судебными органами оперативных и полных расследований в отношении всех внесудебных казней и пыток, совершенных службами безопасности, а также преследование по закону всех виновных в них лиц; обеспечить обнародование правительством отчетов о работе всех национальных следственных комиссий по расследованию произвольных казней (Венгрия);
- 126.109 провести оперативные и полные расследования в отношении внесудебных казней и политических убийств и предать справедливому суду без политического вмешательства виновных в них лиц (Австралия);
- 126.110 расследовать все случаи внесудебных казней, пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения, совершенных службами безопасности, и предать суду виновных в них, обращая особое внимание на преступления, совершенные в отношении правозащитников (Испания);
- 126.111 провести расследования и инициировать судебные разбирательства в отношении лиц, совершивших, по утверждениям, внесудебные казни (Австрия);
- 126.112 провести расследования в отношении лиц, совершивших нарушения прав человека, в том числе в отношении групп гражданского общества, представителей средств массовой информации и членов сообщества ЛГБТ, предать этих лиц суду и, если они будут осуждены, подвергнуть их наказанию (Соединенные Штаты Америки);
- 126.113 продолжать усилия по ликвидации безнаказанности и обеспечению осуществления права на установление истины (Армения);

- 126.114 способствовать созданию комиссии по установлению истины и примирению в соответствии с Арушским соглашением и резолюциями 1606 и 2027 Совета Безопасности ООН, обеспечив борьбу с безнаказанностью в отношении преступлений, которые не имеют срока давности (Франция);
- 126.115 осуществлять дальнейшие шаги для создания комиссии по установлению истины и примирению при полной прозрачности и создать независимый специальный трибунал по расследованию военных преступлений в соответствии с рекомендациями, сформулированными в ходе первого УПО (Германия);
- 126.116 ускорить работу по созданию комиссии по установлению истины и примирению и создать специальный трибунал, задачей которого будет предание правосудию лиц, виновных в военных преступлениях; деятельность обоих этих институтов должна соответствовать международным стандартам и основываться на национальных консультациях (Ирландия);
- 126.117 обеспечить независимость комиссии по установлению истины и примирению и доверие к ней посредством организации консультаций с затрагиваемыми группами (Норвегия);
- 126.118 активизировать усилия по созданию комиссии по установлению истины и примирению (Пакистан);
- 126.119 положительно рассмотреть вопрос о фактическом создании комиссии по установлению истины и примирению, заслуживающей доверие и независимой, с тем чтобы пролить свет на нарушения прав человека, совершенные в прошлом (Республика Корея);
- 126.120 ускорить процесс создания комиссии по установлению истины и примирению (Румыния);
- 126.121 пересмотреть закон о создании комиссии по установлению истины и примирению таким образом, чтобы привести его в соответствие с международными стандартами, а также не предоставлять амнистии за преступления, совершенные в нарушение норм международного права (Испания);
- 126.122 продолжать усилия по преодолению наследия прошлого посредством создания специального суда и комиссии по установлению истины и примирению в соответствии с международными стандартами (Швейцария);
- 126.123 продолжать процесс, направленный на создание комиссии по установлению истины и примирению (Того);
- 126.124 активизировать усилия по скорейшему завершению процесса внедрения механизмов правосудия переходного периода и положить конец безнаказанности лиц, совершивших внесудебные и политические казни (Тунис);
- 126.125 безотлагательно предать правосудию лиц, виновных в серьезных преступлениях, совершенных между 1962 и 2008 годом, обеспечить работу механизмов правосудия переходного периода, включая защиту свидетелей и жертв; независимого обвинителя; международного комиссара. Не предоставлять амнистии лицам, совершившим военные преступления, преступления против человечности или акты

геноцида (Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии);

126.126 создать комиссию по установлению истины и примирению в целях устранения коренных причин политически мотивированного насилия (Соединенные Штаты Америки);

126.127 принять закон о комиссии по установлению истины и примирению, который соответствует международным нормам в области прав человека и предусматривает невозможность распространения амнистии на виновных в грубых нарушениях прав человека и международных преступлениях (Уругвай);

126.128 создать специальный суд с независимым обвинителем непосредственно после истечения мандата комиссии по установлению истины и примирению (Уругвай);

126.129 направить постоянные приглашения Специальному докладчику по вопросу о независимости судей и адвокатов и Специальному докладчику по вопросу о внесудебных казнях, казнях без надлежащего судебного разбирательства или произвольных казнях, с тем чтобы принять необходимые меры, направленные на создание комиссии по установлению истины и примирению (Уругвай);

126.130 как можно скорее завершить процесс создания комиссии по установлению истины и примирению в соответствии с духом Арушских соглашений и с учетом рекомендаций, сформулированных в ходе общественных консультаций в 2010 году (Канада);

126.131 обеспечить защиту свидетелей, опрашиваемых в ходе работы комиссии по установлению истины и примирению, а также лиц, свидетельские показания которых могут затрагивать находящихся у власти людей (Норвегия);

126.132 создать механизмы защиты жертв и свидетелей этих преступлений (Бельгия);

126.133 сохранить исконный институт семьи (Святой Престол);

126.134 принять необходимые меры к обеспечению получения всеми лицами, рожденными в Бурунди, свидетельств о рождении, независимо от статуса их родителей (Мексика);

126.135 активизировать усилия по обеспечению расширения бесплатной регистрации рождений для детей как в городских, так и в сельских районах (Намибия);

126.136 обеспечить доступ всех детей к бесплатной регистрации рождения (Турция);

126.137 гарантировать полное соблюдение права на свободу собраний, ассоциации и выражения мнений в соответствии с Международным пактом о гражданских и политических правах (Франция);

126.138 обеспечить защиту свободы выражения мнений и предоставить прессе и гражданскому обществу определенную свободу действий (Германия);

- 126.139 защищать на законодательном уровне и на практике жертв и свидетелей нападений и нарушений прав человека и свобод (Франция);
- 126.140 принять необходимые меры к обеспечению защиты правозащитников, подверженных риску (Франция);
- 126.141 расширять инициативы, направленные на поощрение независимости государственной власти, свободы выражения мнений и ассоциации (Святой Престол);
- 126.142 принять необходимые меры для обеспечения полного соответствия своей правовой системы и политики международным обязательствам в отношении свободы выражения мнений, а также предоставления журналистам и правозащитникам гарантий в отношении свободы осуществлять свою деятельность независимо, не опасаясь преследований или запугиваний (Ирландия);
- 126.143 обеспечить безопасность и благополучие правозащитников, с тем чтобы они могли свободно исполнять свои законные обязанности (Словакия);
- 126.144 укреплять защиту журналистов и правозащитников в целях ведения важной работы по наблюдению за положением дел с правами человека (Колумбия);
- 126.145 гарантировать свободу прессы и, таким образом, воздерживаться от принятия ограничительных правовых мер и мер политики (Нидерланды);
- 126.146 укреплять и улучшать свободу прессы и свободу слова, в том числе посредством рассмотрения законопроектов, в настоящий момент находящихся в Национальном собрании, в частности путем пересмотра закона о прессе и закона о публичных собраниях (Австралия);
- 126.147 запланировать законодательные реформы и, в частности, принятие закона о прессе в Бурунди в целях соблюдения международных стандартов в области прав человека (Бельгия);
- 126.148 обеспечить защиту журналистов от насилия и притеснений (Австрия);
- 126.149 принять необходимые меры к снижению накала политической обстановки (Того);
- 126.150 вести работу с институтами гражданского общества и другими партнерами в целях обеспечения демократического процесса в рамках подготовки к выборам 2015 года (Норвегия);
- 126.151 увеличить представленность женщин в правительстве до 30%, как это гарантируется Конституцией (Намибия);
- 126.152 обеспечить полное выполнение Стратегических рамок роста и снижения масштабов нищеты (Мадагаскар);
- 126.153 укреплять усилия по повышению продовольственной безопасности широких слоев населения, в частности лиц, живущих в крайней нищете в сельских районах, а также увеличить объем бюджетных средств, выделяемых на развитие социальной инфраструк-

туры и социальное обслуживание, включая здравоохранение, образование, водоснабжение и санитарно-гигиенические мероприятия (Намибия);

126.154 продолжать считать приоритетными области, определенные в Стратегических рамках роста и снижения масштабов нищеты, и обеспечить выделение необходимых ресурсов для их выполнения (Южно-Африканская Республика);

126.155 избрать в качестве приоритета ориентированное на людей и нацеленное на результат социально-экономическое развитие, планируемое на основе "Перспективной стратегии Бурунди на 2025 год" (Зимбабве);

126.156 заручиться необходимой поддержкой соответствующих партнеров в целях снижения уровня безграмотности, представлять свои доклады в договорные органы и выполнять свои Стратегические рамки развития и снижения масштабов нищеты (Буркина-Фасо);

126.157 продолжать вести работу в рамках стратегии снижения масштабов нищеты посредством активного осуществления вторых Стратегических рамок роста и снижения масштабов нищеты (СРРСН II), способствуя социально-экономическому развитию, которое позволит стране лучшим образом защищать и поощрять различные права своего народа (Китай);

126.158 продолжать выполнение комплексных планов развития страны, в частности планов, направленных на обеспечение равного доступа к образованию и медицинскому обслуживанию и повышение их качества (Куба);

126.159 продолжать усилия как на законодательном, так и на процедурном уровнях по обеспечению равного доступа к качественному медицинскому обслуживанию для всех граждан (Египет);

126.160 осуществлять дальнейшую работу по выполнению Национального плана развития в области здравоохранения на 2011–2015 годы и выдачу полисов медицинского страхования для негражданских служащих (Индонезия);

126.161 продолжать осуществлять меры по обеспечению более эффективной охраны здоровья матери и ребенка в соответствии со своим Национальным планом развития здравоохранения на 2011–2015 годы (Малайзия);

126.162 продолжать выполнение Национального плана развития здравоохранения на 2011–2015 годы (Алжир);

126.163 продолжать усилия, направленные на расширение доступа населения к базовым медицинским услугам и обслуживанию (Ангола);

126.164 повышать информированность о ВИЧ/СПИДе и способствовать его предотвращению, особенно в сельских районах, и расширять защитную и профилактическую поддержку, оказываемую детям-сиротам, чьи родители умерли от СПИДа (Шри-Ланка);

- 126.165 **делать все возможное для обеспечения того, чтобы школы были для детей безопасным местом (Гватемала);**
- 126.166 **обеспечить безопасные условия в школах для детей, особенно девочек (Государство Палестина);**
- 126.167 **приложить все усилия для обеспечения того, чтобы школы были для детей безопасным местом и чтобы дети не подвергались сексуальному и физическому насилию, как это рекомендовано в КПР (Словения);**
- 126.168 **в полном объеме выполнять программы по предоставлению девочкам доступа к образованию в соответствии с международными стандартами, поощрять образование девочек на всех уровнях и устранять причины школьного отсева, а также продолжать усилия в этом направлении, в том числе посредством ускоренного принятия проекта политической программы в области образования девочек (Индонезия);**
- 126.169 **принять и осуществлять национальную программу по обеспечению образования девочек на всех уровнях и устранению первопричин школьного отсева (Словения);**
- 126.170 **продолжать обеспечивать полный доступ детей-инвалидов к образовательным услугам и медицинскому обслуживанию (Египет);**
- 126.171 **облегчить условия жизни сообщества батва, которые вызывают обеспокоенность, особенно в отношении их доступа к земле (Джибути);**
- 126.172 **продолжать усилия, направленные на борьбу с дискриминацией в отношении меньшинств (Аргентина);**
- 126.173 **принять меры к борьбе с дискриминацией в отношении лиц, принадлежащих к меньшинству батва, и улучшению их социально-экономической ситуации посредством обеспечения их активного участия в принятии всех решений, которые их касаются (Австрия);**
- 126.174 **заручиться всемерной поддержкой соседних государств и наладить сотрудничество с ними в целях решения проблем, связанных со своим статусом страны, не имеющей выхода к морю, а также обеспечения права на развитие для всех (Парагвай).**
127. **Все выводы и/или рекомендации, содержащиеся в настоящем докладе, отражают позицию представляющего государства (представляющих государств) и/или государства – объекта обзора. Их не следует рассматривать в качестве одобренных Рабочей группой в целом.**

Annex

[English/French only]

Composition of the delegation

The Delegation of Burundi was headed by Maître Clotilde NIRAGIRA, Ministre de la solidarité nationale, des droits de la personne humaine et du genre and composed of the following members:

- Monsieur Valentin BAGORIKUNDA, Procureur général de la République;
- Monsieur Libérât MPFUMUKEKO, Conseiller principal au Bureau chargé des questions économiques, à la Présidence de la République;
- Monsieur Jean Claude NDIHOKUBWAYO, Conseiller principal chargé des questions juridiques à la première vice-présidence;
- Monsieur Célestin SINDIBUTUME, Assistant du Ministre au Ministère de la solidarité nationale, des droits de la personne humaine et du genre,
- Madame Imelde NZIRORERA, Directeur général des droits de la personne humaine, de l'éducation à la paix et à la réconciliation nationale;
- Monsieur Pierre Claver NDAYIRAGIJE, Ambassadeur Représentant permanent du Burundi auprès de l'Office des Nations Unies à Genève;
- Monsieur Léonard MINANI, Premier Conseiller à la Mission permanente du Burundi auprès de l'Office des Nations Unies à Genève;
- Madame Elisa NKERABIRORI, Attaché juridique à la Mission permanente du Burundi auprès de l'Office des Nations Unies à Genève;
- Madame Dorothee NDAYIZIGA, Deuxième Conseiller à la Mission permanente du Burundi auprès de l'Office des Nations Unies à Genève;
- Joselyne MUKAMUSONI, Secrétaire administrative à la Mission permanente du Burundi auprès de l'Office des Nations Unies à Genève.